

Tolkresurs Sverige AB

Policy 2016

Överenskommelse mellan Tolkresurs och av Tolkresurs anlitad tolk:

Som tolk hos Tolkresurs förbinder jag mig att alltid iakttä och följa innehållet i denna överenskommelse. Jag är medveten om att min professionalitet och mitt agerande är ytterst viktiga för klientens/patientens rättssäkerhet samt för hela tolkkåren och Tolkresurs. Om jag bryter mot innehållet i denna förbindelse, kommer det att få konsekvenser för mitt fortsatta arbete som tolk för Tolkresurs.

Jag skall följa bestämmelserna i Kammarkollegiets föreskrifter om "God tolksed. Vägledning för auktoriserade tolkar".

- Jag skall vara neutral och opartisk och under tolkningen inte åta mig andra arbetsuppgifter än tolkning. Vid minsta tvekan om att jäv mot någon av parterna föreligger, ser jag till att frågan klaras ut innan uppdraget påbörjas.
- Jag skall under samtalet tolka allt som sägs i rummet, inte lägga till något och inte heller utelämna/förändra något.
- Jag är medveten om att jag omfattas av samma sekretessbestämmelser som den myndighet uppdraget utförs för.
- Om jag före eller under tolkningen blir medveten om att jag inte kommer att klara av uppdraget, talar jag om detta för tolkanvändaren och klienten och informerar Tolkresurs. Jag är medveten om att jag då har skyldighet att avbryta tolkuppsdraget.

Jag skall alltid vara mån om att ha en professionell kontakt med både tolkanvändarna och klienterna.

- Jag är alltid lyhörd för tolkanvändarens och klientens önskemål förutsatt att dessa inte står i motsats till bestämmelserna i "God tolksed".
- Jag försöker alltid vara i tid på tolkningsstället. Blir jag trots detta försenad informerar jag Tolkresurs om förseningen. Om jag utan godtagbart skäl uteblir från ett uppdrag och/eller inte har meddelat detta till Tolkresurs, blir jag skyldig att betala ersättning för det vite som Tolkresurs i så fall kan bli skyldig att betala till kunden.
- Jag är alltid beredd att stanna hos tolkanvändaren så lång tid som beställningen avser om inte något annat överenskommit med Tolkresurs eller tolkanvändaren i det enskilda fallet.
- Jag skall alltid när jag anländer till en tolkning vara beredd på att visa upp tolklegitimationen jag fått av Tolkresurs.
- Jag skall – av hänsyn till personer med allergiska eller liknande besvär – undvika att ha starkdoftande parfym eller rakvatten. Jag skall bära för uppdraget anpassad klädsel.

TOLKRESURS SVERIGE



Jag skall alltid göra mitt bästa för att samarbetet med Tolkresurs och mina tolkkollegor skall fungera.

- Jag är införstådd med att Tolkresurs alltid tillsätter uppdragen i första hand med av Kammarkollegiets auktoriserade tolkar. Ifall dessa inte räcker till prioriteras tolkar med hänsyn tagen till den tolkutbildningen/erfarenhet i tolkyrket de har. För tolkar med samma formella kompetens tas hänsyn även till hur länge tolken arbetat för Tolkresurs.
- Jag försöker alltid ha en förtroendefull relation till mina tolkkollegor och diskutera aldrig mina kollegor med tolkanvändarna (kunden) eller klienterna utan hänvisar dem i stället till Tolkresurs.
- Jag håller Tolkresurs informerad om vilka tider jag inte kan åta mig tolkuppsdrag.
- Jag är anträffbar under kontorstid i första hand via min mobiltelefon men har den avstängd under tiden då jag tolkar. Har jag fått ett meddelande från Tolkresurs, kontaktar jag tolkförmedlaren så fort jag kan.
- Jag är noga med att fylla i korrekta uppgifter i mina uppdragsrekvisitioner och lämnar in rekvisitioner den 29:e varje månad för lönebearbetning och fakturering.

Jag skall kontinuerligt höja min kompetens för att utvecklas i tolkyrket.

- Jag är medveten om att jag hela tiden måste utveckla mig inom tolkyrket och hålla mina kunskaper om samhällsutvecklingen och utvecklingen inom hälso- och sjukvården aktuella.
- Jag följer utbudet av aktuella tolkutbildningar och försöker bland dessa hitta de kurser som bäst motsvarar mina utvecklingsbehov.
- Jag har som mål att klara av Kammarkollegiets auktoriseringsprov eller uppnå motsvarande kompetensnivå.

Tolkresurs ger Dig tolkuppsdrag enligt den kompetens och erfarenhet som Du har jämfört med övriga tolkar på Ditt/Dina språk

- om Du är auktoriserad tolk med speciell kompetens för sjukvårds- och/eller rättstolkning, prioriteras Du till tolkuppsdrag inom sjukvården/rättsväsendet.
- om Du har komplett grundutbildning till tolkyrket med påbyggnadsutbildningar och lång erfarenhet prioriteras Du före tolkar med lägre utbildningsnivå och kortare erfarenhet
- om Du höjer din kompetens i tolkyrket kommer du att flyttas upp i prioriteringsordningen.

Tolkresurs informerar dig regelbundet om frågor som berör dig som tolk.

- Vi informerar dig om inkommande klagomål som berör dig ifall dessa inte är uppenbart ointressanta och vi försöker gemensamt med Dig komma överens om hur vi skall undvika liknande klagomål i framtiden.
- Vi informerar dig regelbundet om aktuella tolkutbildningar.
- Vi anordnar tolkträffar åtminstone en gång per halvår för att vi gemensamt skall kunna diskutera aktuella frågor.
- Om du är i behov av handledning i tolkyrket eller behöver diskutera något som inträffat i anslutning till tolkuppsdragen kan Du kontakta tolkförmedlaren för mer information.